



## St. Vladimir Orthodox Church

812 Grand Street, Trenton, NJ 08610

(609) 393-1234 website: <http://saintvladimir.org/>

### Afterfeast of the Nativity of the Mother of God / Holy, Righteous Ancestors of God, Joachim and Anna September 9, 2018

#### **Troparion – Tone 6**

The Angelic Powers were at Thy tomb; the guards became as dead men. Mary stood by Thy grave, seeking Thy most pure body. Thou didst capture hell not being tempted by it. Thou didst come to the Virgin, granting life.// O Lord, Who didst rise from the dead, glory to Thee.

#### **Troparion – Tone 4**

Thy nativity, O Virgin, has proclaimed joy to the whole universe! The Sun of righteousness, Christ our God, has shone from thee, O Theotokos. By annulling the curse, He bestowed a blessing.// By destroying death, He has granted us eternal life.

#### **Troparion – Tone 1**

Since ye were righteous under the law of grace, O Joachim and Anna, ye gave birth to the God-given infant for our sake. Therefore, the divine Church radiantly keeps feast today, Joyfully celebrating thine honorable memory and giving glory to God,// Who has raised up a horn of salvation from the house of David.

#### **Kontakion – Tone 6**

When Christ God the Giver of Life, raised all of the dead from the valleys of misery with His mighty hand, He bestowed resurrection on the human race.// He is the Savior of all, the Resurrection, the Life, and the God of all.

#### **Kontakion – Tone 2**

Anna is now no longer barren and nurses the all-pure one. She rejoices and calls us all to sing a hymn of praise to Christ,// Who from her womb gave mankind the only Ever-virgin Mother.

#### **Kontakion – Tone 4**

By thy nativity, most pure Virgin, Joachim and Anna are freed from barrenness, Adam and Eve — from the corruption of death. And we, thy people, freed from the guilt of sin, celebrate and sing to thee:// “The barren woman gives birth to the Theotokos, the nourisher of our Life.”

#### **Prokeimenon – Tone 6**

O Lord, save Thy people, and bless Thine inheritance!

*v: To Thee, O Lord, will I call. O my God, be not silent to me!*

#### **Prokeimenon – Tone 3**

My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices in God my Savior.

### **Holy, Righteous Ancestors of God, Joachim and Anna**

Saint Joachim, the son of Barpathir, was of the tribe of Judah, and was a descendant of King David, to whom God had revealed that the Savior of the world would be born from his seed. Saint Anna was the daughter of Matthan the priest, who was of the tribe of Levi. Saint Anna's family came from Bethlehem.

The couple lived at Nazareth in Galilee. They were childless into their old age and all their life they grieved over this. They had to endure derision and scorn, since at that time childlessness was considered a disgrace. They never grumbled, but fervently prayed to God, humbly trusting in Him.

Once, during a great feast, the gifts which Joachim took to Jerusalem as an offering to God were not accepted by the priest Reuben, who considered that a childless man was not worthy to offer sacrifice to God. This pained the old man very much, and he, regarding himself the most sinful of people, decided not to return home, but to settle in solitude in a desolate place.

When Saint Anna learned what humiliation her husband had endured, she sorrowfully entreated God with prayer and fasting to grant her a child. In his desolate solitude the righteous Joachim also asked God for this. The prayer of the saintly couple was heard. An angel told them that a daughter would be born to them, Who would be blessed above all other women. He also told them that She would remain a virgin, would be dedicated to the Lord and live in the Temple, and would give birth to the Savior. Obeying the instructions of the heavenly messenger, Saints Joachim and Anna met at the Golden Gate in Jerusalem. Then, as God promised, a daughter was born to them and they named her Mary.

Saint Joachim died a few years later at the age of 80, after his daughter went to live in the Temple. Saint Anna died at the age of 70, two years after her husband.

Saints Joachim and Anna are often invoked by couples trying to have children.

### **Epistle: Galatians 6:11-18**

See with what large letters I have written to you with my own hand! As many as desire to make a good showing in the flesh, these would compel you to be circumcised, only that they may not suffer persecution for the cross of Christ. For not even those who are circumcised keep the law, but they desire to have you circumcised that they may boast in your flesh. But God forbid that I should boast except in the cross of our Lord Jesus Christ, by whom the world has been crucified to me, and I to the world. For in Christ Jesus neither circumcision nor uncircumcision avails anything, but a new creation. And as many as walk according to this rule, peace and mercy be upon them, and upon the Israel of God. From now on let no one trouble me, for I bear in my body the marks of the Lord Jesus. Brethren, the grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit. Amen.

### **Epistle: 2 Corinthians 4:6-15**

For it is the God who commanded light to shine out of darkness, who has shone in our hearts to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ. But we have this treasure in earthen vessels, that the excellence of the power may be of God and not of us. We are hard-pressed on every side, yet not crushed; we are perplexed, but not in despair; persecuted, but not forsaken; struck down, but not destroyed – always carrying about in the body the dying of the Lord Jesus, that the life of Jesus also may be manifested in our body. For we who live are always delivered to death for Jesus' sake, that the life of Jesus also may be manifested in our mortal flesh. So then death is working in us, but life in you. And since we have the same spirit of faith, according to what is written, "I believed and therefore I spoke," we also believe and therefore speak, knowing that He who raised up the Lord Jesus will also raise us up with Jesus, and will present us with you. For all things are for your sakes, that grace, having spread through the many, may cause thanksgiving to abound to the glory of God.

### **Gospel: John 3:13-17**

No one has ascended to heaven but He who came down from heaven, that is, the Son of Man who is in heaven. And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, even so must the Son of Man be lifted up, that whoever believes in Him should not perish but have eternal life. For God so loved the world that He gave His only begotten Son, that whoever believes in Him should not perish but have everlasting life. For God did not send His Son into the world to condemn the world, but that the world through Him might be saved.

### **Gospel: Matthew 22:35-46**

Then one of them, a lawyer, asked Him a question, testing Him, and saying, "Teacher, which is the great commandment in the law?" Jesus said to him, "'You shall love the LORD your God with all your heart, with all your soul, and with all your mind.' This is the first and great commandment. And the second is like it: 'You shall love your neighbor as yourself.' On these two commandments hang all the Law and the Prophets." While the Pharisees were gathered together, Jesus asked them, saying, "What do you think about the Christ? Whose Son is He?" They said to Him, "The Son of David." He said to them, "How then

does David in the Spirit call Him 'Lord,' saying: 'The LORD said to my Lord, sit at My right hand, till I make Your enemies Your footstool'? If David then calls Him 'Lord,' how is He his Son?" And no one was able to answer Him a word, nor from that day on did anyone dare question Him anymore.

### **Service Schedule for the week of September 9**

**Today** – 9:00 AM Sunday School, 9:45 AM Hours, 10:00 AM Divine Liturgy followed by prayers for the Sunday School children and then Coffee Hour in Daria Hall

**Thursday September 13** – 7:00 PM Vespers with Litya ELEVATION OF THE CROSS

**Friday September 14** – 9:30 AM Divine Liturgy ELEVATION OF THE CROSS

**Saturday September 15** – 5:00 PM Vespers followed by Confession

**Sunday September 16** – 9:00 AM Sunday School, 9:45 AM Hours, 10:00 AM Divine Liturgy followed by Coffee Hour in Daria Hall

### **Weekly Giving**

September 2 – 38 adults, 6 youth, \$1,514

### **Parish Announcements**

There will be a prayer service today after Divine Liturgy for the Sunday School children.

Upcoming Meetings:

Tuesday September 11 – Parish Council Meeting 7:00 PM

Sunday September 16 – Senior R Club, during Coffee Hour

Pierogies will be made on Friday evening October 5 and Saturday morning October 6. Times will be announced. We need many hands to help!

Please remember to sign-up for the annual church picnic (Sept. 23) so we can get an accurate count!

The annual Turkey Social will be held on Sunday November 11 – mark your calendars! More information at a later date.

Enclosed are music sheets for the Lord's Prayer in Slavonic. Please try and follow along – we will sing in Slavonic during Divine Liturgy at least once a month.



ОТЧЕ НАШЪ

T-6

Валаамскаго Роспѣва, Гласъ 4

ОТ-ЧЕ НАШЪ, И-ЖЕ Е-ОИ НА НЕ-БЕ-СЪХЪ, ДА СВЯТИТСЯ ИМЯ ТВОЁ,  
ОТ-ЧЕ НАШЪ, И-ЖЕ Е-СИ НА НЕ-БЕ-СЪХЪ, ДА СВЯТИТСЯ ИМЯ ТВОЁ,

ДА ПРИИ-ДЕТЬ ЦАР-СТВИ-Е ТВО-Е, ДА БУДЕТЬ ВОЛЯ ТВОЯ, ЯКО НА  
ДА ПРИИ-ДЕТЬ ЦАР-СТВИ-Е ТВО-Е, ДА БУДЕТЬ ВОЛЯ ТВОЯ, ЯКО НА

НЕ-БЕ-СИ И НА ЗЕМ-ЛИ. ХЛѢБЪ НАШЪ НА-СУЩ-НЫИ ДАЖДЪ НАМЪ  
НЕ-БЕ-СИ И НА ЗЕМ-ЛИ. ХЛѢБЪ НАШЪ НА-СУЩ-НЫИ ДАЖДЪ НАМЪ

ДНЕСЬ: И ОСТАВИ НАМЪ ДОЛ-ГИ НА ША, ЯКОЖЕ И МЫ ОСТАВЛЯ-  
ДНЕСЬ: И ОСТАВИ НАМЪ ДОЛ-ГИ НА ША, ЯКОЖЕ И МЫ ОСТАВЛЯ-

ОТЧЕ НАШЕ  
Валаамского Ропѣва, Гласъ 4 - р. 2

ЕМЪ ДОЛЖНИ-КОМЪ НА-ШЕМЪ: И НЕ ВВЕДИ НАСЪ ВО ИС-КУ-ШЕ-

ЕМЪ ДОЛЖНИ-КОМЪ НА-ШЕМЪ: И НЕ ВВЕДИ НАСЪ ВО ИС-КУ-ШЕ-

This system contains two staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics in Church Slavonic. The bottom staff is a piano accompaniment. The lyrics are: 'ЕМЪ ДОЛЖНИ-КОМЪ НА-ШЕМЪ: И НЕ ВВЕДИ НАСЪ ВО ИС-КУ-ШЕ-'. There are some handwritten annotations above the notes, including a large '2' and some vertical lines.

НІ-Е, НО ИЗБЪАВИ НАСЪ ОТЪ ЛУ-КА-ВА-ГО.

НІ-Е, НО ИЗБЪАВИ НАСЪ ОТЪ ЛУ-КА-ВА-ГО.

This system contains two staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics in Church Slavonic. The bottom staff is a piano accompaniment. The lyrics are: 'НІ-Е, НО ИЗБЪАВИ НАСЪ ОТЪ ЛУ-КА-ВА-ГО.'. There are some handwritten annotations above the notes, including a large 'A' and some vertical lines.

Three empty musical staves, consisting of a vocal line (treble clef) and two piano accompaniment lines (treble and bass clefs).

Three empty musical staves, consisting of a vocal line (treble clef) and two piano accompaniment lines (treble and bass clefs).

arrangement & Slavonic adaptation by John S. Russin - July 1980